



# Osasuna eta Hizkuntza

27.Jun - 28.Jun 2017

Cód. 08-17

**Mod.:**  
Presencial

**Edición**  
2017

**Tipo de actividad**  
Jornada profesional

**Fecha**  
27.Jun - 28.Jun 2017

**Ubicación**  
Bizkaia Aretoa

**Idiomas**  
Euskera

## DIRECCIÓN

**Jon Zarate Sesma**, OSAKIDETZA

**Fermín Labayen Beraza**, Gurutzetako

## Comité Organizador



## Descripción

Eremu elebidunetan, kalitatean oinarritzekoak diren onargarritasunean, irisgarritasunean eta ekitatean hizkuntzaren garrantzia islatzen duten ebidentzia zientifikoak ezagutu, aztertu eta berriak sortzeko bideak ireki nahi dira. Azkenik, segurtasun kliniko eta osasun zerbitzuen kalitatea bermatze aldera.

Horretarako, osasunaren arloko profesionala hizkuntza-kotzientziatik lidergora bideratu nahi da eskaintza aktiboaren bitartez (kultura-aldaketa). Estandar klinikoetan euskararen erabilera eta presentzia handitu nahi da eta osasun sistemaren antolakuntzan eta plangintzan hizkuntzaren presentzia handitu nahi da.

*\*Este curso contará con traducción simultánea:*

- 27 de Junio: Euskara - Castellano
- 28 de Junio: Inglés - Euskara

## Objetivos

Eremu elebidunetan, hizkuntzaren garrantzia kalitatean oinarritzekoak diren onargarritasunean eta ekitatean. Horrek pazienteen segurtasuna, zerbitzuaren efektibitatea eta irisgarritasuna hobetuko ditu. Gai honen inguruan dauden ebidentzia zientifikoak ezagutu, aztertu eta berriak sortzeko bideak ireki.

Osasuna eta hizkuntza uztartu, ikuspegi akademiko eta profesionaletik. Hizkuntzak osasun arretan duen garrantzia ezagutzea eta zabaltzea.

Aurreko helburuen berri eman osasungintzako profesionalei eta gizarteari, arduradun politikoak, osasun-profesionalak, unibertsitateko ikertzaile, kudeatzaile eta ikasleak, eta gizarte eragileak inplikatu, nazioarteko adituen babesarekin.

## Colaboradores específicos del curso



# Programa

27-06-2017

08:45 - 09:00 Dokumentazio banaketa

---

09:00 - 09:30 Irekiera hitzaldia

---

**9.30 - 11.30: Zati komuna (20 minutuko hitzaldiak): osasuna eta hizkuntza lotzen dituzten ebidentziak:**

---

09:30 - 10:00 "Hiztun aktiboak osasungintzan, ebidentziatik ezarpenera gogoia zubi"

**Aitor Montes Lasarte** Osakidetza - Famili medikua, Aramaio, Arrasateko LMAU, Debagoieneko ESI

---

10:00 - 10:30 "Osasun-terminoen euskaratze automatikoa"

**Olatz Perez de Viñaspre Garralda** UPV/EHU - Ikertzailea

---

10:30 - 11:00 "Minik handiena burutik etorri dena"

**Naiara Ozamiz Echevarria** UPV/EHU - Irakasle-ikertzailea  
**Leire Erkoreka González** Osakidetza Bizkaiko Osasun Mentaleko Sarea - Psikiatra

---

11:00 - 11:30 "Euskarazko zirkuituak, hizkuntza pazientean zentratutako arretan"

**Bidane Petralanda Mendiola** UPV/EHU - Medikuntzako ikaslea

---

11:30 - 12:00 Pausa

---

12:00 - 13:30 Mahai-inguruak. 60 minutukoak eta ikasleek hiru mahaietako bat aukeratu beharko dute

---

12:00 - 13:30 Mesa Redonda: "Irakaskuntza-prestakuntza"

**Angel Bidaurrezaga Vandierdonck** UPV/EHU - Irakasle-ikertzailea (Modera)  
**Iñaki Santamarina Renteria** UPV/EHUko medikuntzako ikaslea - "Medikuntzako Graduan euskararen egoera"  
**Rikardo Lamadrid Intxaurreaga** Eusko Jaurlaritza - Lanbide Heziketako Sailburuordetzako zuzendaria. Unibertsitatez kanpoko euskara lerroak  
**Itziar San Martín Egia** UPV/EHUko irakasle-ikertzailea - "Unibertsitateko formakuntzan osasun-alorreko euskara berariaz lantzeko diseinatu diren irakasgaiak"  
**Jaione Santiago** Arabako Erizaintza Eskola irakaslea - "Unibertsitateko euskara lerroak erizaintzan"  
**Felix Zubia Olaskoaga** Osakidetza-Donostia Unibertsitate Ospitale medikua eta UPV/EHU irakasle-ikertzailea - "BAMEak eta unibertsitateko euskara lerroak medikuntzan"

---

12:00 - 13:30 Mesa Redonda: "Estandar klinikoetan euskararen erabilera eta presentzia handitzeko neurriak"

**Jose Ramón Furundarena Salsamendi** - Osakidetza-Donostia Unibertsitate Ospitale medikua eta UPV/EHUko irakasle-ikertzailea (Modera)  
**Igone Zabala Unzu** UPV/EHU - Terminologia Sareak Ehunduz programako koordinatzailea  
**Garrastatxu Landaluze Okerantza** Osakidetza - Erizaintza Zuzendaritzako kidea

**Mikel Ogueta Lana** Osakidetza - Asistentzia Sanitarioko zuzendaritzako zerbitziburua  
**Arturo Romero Gutiérrez** Osasun Ministerioa - Ordezkarria  
**Maite Oronoz Anchordoqui** UPV/EHU - IXA taldeko irakasle-ikertzailea

---

12:00 - 13:30 Mesa Redonda: "Osasun administrazioetan euskarak duen egoera"

**Xabier Arauzo Uriarte** Osakidetza - Euskara zerbitzubura (Modera)  
**Karlos Ibaguren Olalde** Lehendakaria - Osasungoa Euskalduntzeko Erakundea  
**Xabier Balerdi Tolosa** Osakidetza - Giza Baliabideak kudeatu, antolatu eta garatzeko zuzendariordea  
**Felipe Aizpuru Barandiaran** Arabako Erakunde Sanitario Integratua, Osakidetza - Ikerketa Unitatea: "Medikurik onenak izan behar ditugu, mediku elebidunak"  
**Paul Bilbao Sarria** Euskararen Gizarte Erakundearen Kontseilua - Idazkari nagusia  
**Lázaro Elizalde** - Osasunbideko Herritartasun Aseguru eta bermeen zerbitziburua

---

13:30 - 14:00 Atal komuna: Mahai inguru bakoitzeko koordinatzaileak mahai-inguruaren laburpena egingo du (bakoitzak 10 minutu)

---

**28-06-2017**

Egun honetako egitaraua atzerriko ordezkariekin osatzen da

---

09:00 - 09:30 "Euskampusen BIDAARI proiektuaren aurkezpena"

**Jaime Altuna Ramírez** Euskampus Fundazioa  
**Itxaso Etxebarria Lekanda** Euskampus Fundazioa -

---

09:30 - 10:00 "Strategies to increase access to health services for francophone minority communities in Canada"

**Caroline Vezina** Kanada - Ikertzailea

---

Aurkezlea eta ondorengo mahai-inguruaren koordinatzailea: Itziar San Martin (UPV/EHUko irakasle-ikertzailea)

---

10:00 - 10:30 "‘More than just words’: what it is, what have they achieved, and what’s going on"

**Menai Evans** Llywodraeth Cymru/Welsh Government, Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol / Health and Social Services - Uned Polisi Iaith Gymraeg / Welsh Language Policy Unit

---

10:30 - 11:00 "Enhancing Language Awareness in Health and Social Care Research"

**Gwerfyl Wyn Roberts** Bangorreko Unibertsitatea (Gales) - Ikertzailea

---

Aurkezlea eta ondorengo mahai-inguruaren koordinatzailea: Igone Zabala (UPV/EHUko irakasle-ikertzailea)

---

11:00 - 11:30 "Promoting Action: Language Access in Health"

**Sarah Jane Bowen** Kanadako Osasun Sistema - Ikertzailea

---

Aurkezlea eta ondorengo mahai-inguruaren koordinatzailea: Aitor Montes (Familia medikua, Aramaio, Arrasateko LMAU. Debagoieneko ESI, Osakidetza)

---

11:30 - 12:00

Pausa

---

12:00 - 13:30

Taldeak: lau talde osatuko dira, eta talde bakoitzean gonbidatuetako bat egongo da. Jardunaldiko parte hartzaile guztiek 20 minutuko errotazioak egingo dituzte talde guztietatik. Koordinatzaile bat eta interprete bat izango ditu talde bakoitzak.

---

13:30 - 14:00

Síntesis

---

## Dirigido por:



### **Jon Zarate Sesma**

OSAKIDETZA

---

Jon Zarate Sesma (Lekeitio, 1979) UPV/EHUko Farmazia eta Elikagaien Zientziak Saileko kide da. Farmazia Fakultateko irakaslea da eta Euskararen eta Etengabeko Prestakuntzaren arloko errektoreordea. Farmazian doktorea da (UPV/EHU, 2007) eta 2016ko osasun-arloko Koldo Mitxelena euskarazko tesi onenaren zuzendaria izan da. Azken urteetan gene terapiarako garraiatzaile ez-biralen garapenean ikertzen aritu da. Goi mailako nazioarteko ikerketa aldizkarietan 20 artikulutik gora dauzka argitaratuta eta euskarazko produkzioa zientifikoa ere nazioartekoaren parekoa dauka Ekaia edo Elhuyar bezalako aldizkarietan.



### **Fermín Labayen Beraza**

Gurutzetako

---

## Profesorado



**Felipe Aizpuru Barandiaran**

---



**Jaime Altuna Ramírez**

UPV/EHU

---

Gizarte Antropologian graduatua EHUn eta "Ikasketa Feministak eta generokoak" masterra burutua. Ibilbide profesional luzea (1994. urtetik aurrera) garatu du haur eta gazteen heziketarako programetan, mota ezberdinetako lanak burutuz: kale antzerkia haurrentzat, telebistako haur saioen produkzio lana, ipuin kontalaritza, irakurketa sustatzeko programak, udalekuak, aisialdi zerbitzuen antolaketa eta kudeaketa, aisialdiko begiraleen formazioan... Une honetan ikerketa lana egiten du: Balioen Filosofia eta Gizarte Antropologia Sailean doktoregai da eta AFIT-eko (Antropologia Feminista Ikerketa Taldea) kidea da. Lan esparru horretan azken urtetan ikerketa hauetan parte hartu du: "Euskara generoaren ispiluan barrena: hizkuntza praktikak, bizipenak eta gogoetak Lezo eta Pasai Donibaneko gazteen artean" (2016), "D ereduko kirola: ikerketa-ekintza proiektua" (2016-2018), "Gu gazteok: 12-14 urteko gazteen hizkuntza egunerokotasunera hurbiltzeko ikerketa partehartzailea" (2016).



**Xabier Arauzo Uriarte**

Osakidetza

---



**Xabier Balerdi Tolosa**

---

Licenciado en Filosofía y Letras (Filología vasca) por la Universidad de Deusto. En la actualidad es Jefe de Servicio de Euskaldunización de la Dirección de Innovación Pedagógica del Departamento de Educación. De 2015 a 2017 ejerció como Responsable de Proyectos y Calidad de la Dirección de la Administración de Justicia (Departamento de Administración Pública y Justicia). Ha sido también Coordinador de proyectos de normalización lingüística y responsable de gestión procesal en Juzgados de Paz y Registros Civiles de 2001 a 2015 y Técnico de Normalización Lingüística en el IVAP entre 1991 y 2001.



### **Angel Bidaurrezaga Vandierdonck**

Facultad de Medicina y Odontología

---

Licenciado en medicina y Cirugía (1986). Doctor en medicina (1995). Participación en cursos de educación (40). 29 años como docente en la facultad de medicina de la UPV/EHU. 5 meses de trabajo como médico en Osakidetza. 2004-5 Director de campus de Bizkaia. ( 2 años en el consejo rector de la UEU. Ayudante de la Catedra de Calidad de la UPV/EHU: cursos de facilitador, coordinador, grupos de mejora (Galeno, itxura, argia)... Organizador de 3 congresos y 4 jornadas científicas. Publicaciones: Revistas científicas internacionales:12 Artículos divulgación: 14 Comunicaciones a congresos:18 Libros: 12 Proyectos de investigación: 17 Profesor en otros cursos: 24



### **Paul Bilbao Sarria**

EUSKALGINTZAREN KONTSEILUA, IDAZKARI NAGUSIA

---

Euskal Filologian lizentziatua; Hizkuntza Plangintzan Graduondoa, Giza Eskubideetan Unibertsitate Aitua; Oinarrizko Eskubideak eta Botere Publikoetan Masterra. Helduen euskalduntzean aritua zenbait urtez AEKn. 2001ean Hizkuntza Eskubideen Behatokian hasi eta 2004an zuzendaritza hartu nuen. 2010ean Euskararen Gizarte Erakundearen KONTSEILUko idazkari nagusi izendatu ninduten. Hizkuntza-eskubideak hizpide jardun dut hainbat forotan EHn zein gure mugetatik kanpo, bai eta artikulu ugari idatzi ere, hizkuntza eskubideez eta gizarte zibil antolatutako hizkuntzen normalizazio-prozesuetan betetzen duten funtzioak. Europako Kontseiluko Erregio edo Gutxiengoaren Hizkuntzen Europako Itunaren lau ebaluzioetan parte hartze zuzena izan dut, bai eta erakunde bereko Gutxiengo Nazionalen Babeserako Hitzarmen-markoaren azken bietan ( Espainiako Estatuari dagokionez). Nazio Batuen Erakundearen hainbat forotan parte hartu dut, eta bertan euskal hiztunen egoera azaldu dut. ELEN erakundeko lehendakariordea.





## **Sarah Jane Bowen**

---

Sarah Bowen is an Applied Research and Evaluation Consultant in Canada. She was formerly an Associate Professor at the School of Public Health, University of Alberta, where she taught engaged scholarship and knowledge translation. Dr. Bowen received her PhD in Community Health Sciences at the University of Manitoba. Before joining the Department of Public Health Sciences in October 2008, she was the founding Director of the Research and Evaluation Unit at the Winnipeg Regional Health Authority. Dr. Bowen is a recognized expert in the field of language barriers in the health setting. Much of her research has focused on access and quality of care for culturally diverse and underserved populations; organizational diversification, and effective strategies for promoting action on issues of “low awareness” within the healthcare system. She is the author of a number of research syntheses on the impacts of language barriers, as well as practical resources for managers and practitioners.



## **Lázaro Elizalde**

---

Medikua. Osasun Publikoko Espezialista. Nafarroako Osasun Publikoko Institutuan, Osasun Sustapenean 20 urtez lan egin duena. Hiesaren Programako Koordinatzailea Nafarroako Unibertsitate Publikoko irakastea Osasun Publiko arloan Nafarroako Osasun Departamentuko Herritartasun, Aseguramenduaren eta Bermeen Zerbitziburua.



## **Leire Erkoreka González**

---

Osakidetzako Bizkaiko Osasun Mentaleko Sareko mediku psikiatra, EHU/UPVko Neurozientziak saileko irakasle laguntzailea eta BioCruces Health Research Insituteko ikertzailea da. Nortasun nahasmenduetan aditua, grupoanalisian masterra eta transferentzian zentratutako psikoterapiako terapeuta da. Ikerkuntza lan gehiena nahasmendu psikiatrikoen genetikaren alorrean egin izan du, egun nortasun nahasmenduen genetikari buruzko doktoretza tesia egiten dabil eta tresna psikometrikoen euskaratze lanean ere dihardu.



## **Itxaso Etxebarria Lekanda**

Euskampus Fundazioa

---

Máster Europeo en Multilingüismo y Educación expedido por la Facultad de Educación, Filosofía y Antropología de la UPV / EHU, Máster en Administración de Empresas por la Escuela de Ingenieros de Bilbao (UPV / EHU), y Máster en Comercio Exterior. por la Escuela de Estudios Empresariales de Elcano (UPV / EHU). Realizó estudios de posgrado en la Universidad de Pau y Pays de l'Adour, y es Licenciada en Filosofía y Letras (sección de Filología Inglesa) por la Universidad de Deusto. Investiga sobre los proyectos multilingües desarrollados por Euskampus Fundazioa (como Heraklito Pole for Global Communication, o Ocean i3) y ha presentado su trabajo en congresos nacionales e internacionales. Nacida en Bilbao, País Vasco (España), ha residido en Hollister (California, USA) en el Reino Unido (Londres y Worthing), y en Francia (Pau). Es Responsable de Comunicación y Multilingüismo de Euskampus Fundazioa, parte del equipo de Euskampus desde 2012.



## **Menai Evans**

---



## **Jose Ramón Furundarena Salsamendi**

---



## **Karlos Ibareuren Olalde**

Emergentziak Osakidetza, Asistentzia-arduraduna

---

Medikuntza eta Kirurgian Doktorea. Medikuntza intensiboak eta Unitate koronarioetan espezialista. Bihotz geldialdien ikerketarako FIS beka batean ikertzaile nagusia. Euskal Herriko Unibertsitateko ingenieritza eskolarekin lankidetzan MINEKO ikerketarako beka batean ikertzaile. 99ko Egun Emergentziak Osakidetzako Zuzendaritzan Asistentziaren arduradun. Osasungoa Euskalduntzeko Erakundeko (OEE) Lehendakaria. Osagaiz aldizkariko erredakzio taldeko kidea. Oarsoarrak euskararen saria 2016 urtean. Koldo Mitxelena Euskarazko Tesien saria. Polikalte taldeko partaide. Esperimentazioa eta Gaixo Politraumatizatuei atentzio-kurtsoak. Lanbide Sanitarioen Etengabeko Prestakuntzako Euskal Kontseiluaren Kanpoko Ebaluatzaile 2010etik aurrera. Euskal Herriko eta Gipuzkoako Bertsolari txapelketatan epaile.



## **Rikardo Lamadrid Intxaurreaga**

Gobierno Vasco

---

Lanbide Heziketan irakasle 2001eko irailan hasita 2017 apirilaren 21erarte. 2012tik 2017ra, azken 5 urteak Aretxabaleta Lanbide Eskola LHII-ko zuzendari. LANEKI (Lanbide Hezikerta euskaraz indartu eta hobetzeko) ELKARTEKO presidentea 2014tik 2017ko apirilaren 21erarte. IKASLAN GIPUZKOAKO Presidente ordea 2015etik 2017ko urtarrilerarte. 2017ko apirilaren 21era IKASLAN GIPUZKOAKO Presidentea. Lauaxeta Ikastolako "Euskaraz Egin" Taldeko monitore udalekuetan (1996, 1997 eta 1998). Bizkaiko Foru Aldundiaren "EUSKARA BIZIA" batzordeko eta bi azpibatzerdeko kidea (kirol arloa euskalduntzekoa eta formakuntza eta lan mundua euskalduntzekoa). "SMITHSONIAN FOLKLIFE FESTIVAL 2016"an Euskal Herriko talde antolatzaileko kide (Kirola eta berrikuntza arloetako koordinatzailea).



## **Garrastatxu Landaluze Okerantza**

Osakidetza

---

Diplomatura en Enfermería. EUE de Osakidetza. 2001. Degree of Bachelor of Science in European Nursing. Universidad Brighton. 2003. Programa European Nursing Initiative en el que se cursaron postgrados: Investigación socio-sanitaria, Desarrollo de la función docente, Enfermería avanzada y Gestión de los servicios sanitarios. Investigación Cualitativa y Participativa en Ciencias de la Salud y Sociales. 20cr. UAB. 2006. Bioética y Derecho. Problemas de salud y biotecnología. 60cr. Universitat Barcelona. 2011. Docente en implantación de aplicaciones informáticas en Osakidetza, formaciones sobre metodología, taxonomías enfermeras y registros y cursos de investigación y difusión del conocimiento científico. Miembro de comités científicos y moderadora de mesas en certámenes de investigación. Coautora de pósteres, comunicaciones orales y publicaciones. Desde 2001 enfermera en Osakidetza. Desde noviembre de 2014 miembro del Equipo Técnico Consultor Osanaia en la Dirección General de Osakidetza.



## **Aitor Montes Lasarte**

Osakidetza

---

Basaurin jaioa (1972), Euskal Herrian. Medikuntzan lizentziaduna UPV/EHU, 1999an. Familia medikuntzako espezialitatea burutu zuen 2004an, Galdakao-Usansoloko ospitalean (Euskal Herria). Gaur egun familia medikua da Aramaion, Debagoiena Erakunde Sanitario Integratuan (ESI), Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuan. OEEko (Osasungoa Euskalduntzeko Erakundea) kidea. Euskal prentsan iritzi artikulua idazten ditu noizean behin. Hizkuntza eta osasungintzarekin zerikusia duten hamar bat argitaratu ditu aldizkari zientifikoetan, batik bat Osagaiz, BAT soziolinguistika aldizkarian eta International Journal of Integrated Care aldizkarian. Eskalatzaileria, zenbait bide berri zabaldu eta argitaratu ditu prentsa espezializatuan.



## **Mikel Ogueta Lana**

---

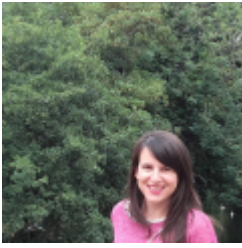


## **Maite Oronoz Anchordoqui**

UPV/EHU

---

Informatikan lizentziatua, doktoregoa lortu nuen Euskarazko errore sintaktikoak detektatzeko eta zuzentzeko baliabideen garapena: datak, postposizio-lokuzioak eta komunztadurak izeneko tesi-lanarekin (Euskarazko tesien II. Koldo Mitxelena saria teknologian). Une honetan irakasle agregatua Lengoaia eta Sistema informatikoak sailan eta Akademia Antolakuntzako dekanorde Informatika Fakultatean. Ikerkuntzan 1996az geroztik eta irakaskuntzan 2001az geroztik. Ikerkuntzan euskarazko sintaxi-errortzen detekzioan eta hizkuntzen irakaskuntzan aritu ondoren, 2010az geroztik osasun-arloko testu eta hiztegiekin nabil lanean (osasun-txostenen hizkuntza-analisi eta analisi semantiko automatikoan, botiken aurkako erreakzioen detekzioan, etab.). SNOMED-CT ontologiako eduki terminologikoa euskaratzeko lanean nabil Olatz Perez de Viñaspreekin batera. Zientzia-ekarpenei dagokionez 70 argitarapen ditut zeintzuetatik 4 Journal Citation Report (JCR) zerrendakoak diren (3 Q1 motakoak) eta 3 liburu-atalak.



### **Naiara Ozamiz Echevarria**

---

Psikologian doktorea. EHUko Neurozientzia departamentuko psikiatria eremuko psikologiako irakaslea. Talde psikoterapia analitikoan masterra. Urteetan zehar psikosi eta nortasun nahasteekin talde, familia eta banakako psikoterapian lanean ibili da. Tratamendu neuroleptikoekiko jarrerei, urgentzia psikiatrikoei eta nortasun nahastei buruzko artikuluak idatzi ditu. Gaur egun pertsona nagusien inguruan eta psikologiako tresnen euskaratzean dabil ikerketan.



### **Olatz Perez de Viñaspre Garralda**

UPV/EHU

---

Informatikan Ingeniaria (2011), Hizkuntzaren Azterketa eta Prozesamendua (2013) masterra egin nuen. Gaur egunean Euskal Herriko Unibertsitatean irakaslea eta ikerlaria naiz, Lengoia eta Sistema Informatikoak sailean. Doktorego tesia "Osasun-txostenak euskaraz idazteko baliabideak: terminologiaren euskaratzea, idazketarako laguntza eta itzulpen automatikoa" gaiaren inguruan egin dut Maite Oronozen zuzendari dudala, eta eginkizun nagusia SNOMED CT terminologia klinikoa barnebiltzen duen ontologiaren euskaratzea izan da. 2013. urtean Health Language Analytics enpresan hiru hilabeteko egonaldia egin nuen Jon Patrick doktorearen zuzendaritzapean, eta osasun-txosten elebidunak sortzeko lehen prototipoa garatu genuen bertan. Udako Euskal Unibertsitateak antolatzen duen IkerGazte kongresuaren bi edizioetan talde dinamizatzailearen parte izan naiz.



### **Bidane Petralanda Mendiola**

---



### **Gwerfyl Wyn Roberts**

---

Gwerfyl Roberts is a Senior Lecturer at the School of Healthcare Sciences, University of Bangor. Her main research interest focuses on enhancing and implementing the evidence base for language appropriate practice in health and social care. She is commissioned by the Welsh Government to lead LLAIS, the Welsh language awareness methodology support hub for the National Institute for Social Care and Health Research (NISCHR). Gwerfyl is a member of the Welsh Government Task Group for Welsh in the Health Service; and Ministerial Steering Group for the 2012-2015 Strategic Framework for Welsh Language Services in Health, Social Services and Social Care. A lead figure in Welsh-medium provision in nurse education, she also represents the health disciplines on the academic board of the new all-Wales Welsh-medium Coleg Cymraeg Cenedlaethol established in 2011.



### **Arturo Romero Gutiérrez**

---



### **Caroline Vezina**

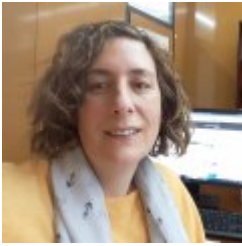
---



### **Igone Zabala Unzalu**

UPV/EHU

---



## **Itziar San Martin Egia**

Euskal Herriko Unibertsitatea

---

Itziar San Martin Egia UPV/EHUko Euskal Hizkuntza eta Komunikazioa Saileko kide da. Medikuntza eta Erizaintza Fakultateko irakaslea da eta zentro horretako Euskara eta Eleaniztasun arloko dekanordea. Hizkuntzalaritzan doktorea da (University of Maryland, EEBB) eta azken urteetan osasun arloko hizkera espezializatuaren irakaskuntzan aritu da (Farmazia, Medikuntza, Odontologia eta Fisioterapia graduetan). Unibertsitateko Euskara Errektoreordetzak babesten duen Terminologia Sareak Ehunduz programaren fakultateko koordinatzailea da. Ikerketa gai nagusiak nominalizazio egituren azterketa sintaktikoa eta euskararen garapen lexiko-diskurtsiboa dira.



## **Iñaki Santamarina Renteria**

Osakidetza

---



## **Jaione Santiago**

---



## **Felix Zubia Olaskoaga**

Zainketa Intentsiboen Zerbitzua, Donostia Unibertsitate Ospitalea, Osakidetza, Medikua

---

Medikuntzan Doktorea, Medikuntza Intentsiboan espezialista. Donostia Unibertsitate Ospitaleko Zainketa Intentsiboen Unitateko medikua eta Zerbitzu Burua. Euskal Herriko Unibertsitateko Medikuntza Saileko irakasle laguntzailea. Hainbat ikerketa kliniko eta argitalpen egina. Euskadi Irratiko "Osasun Etxea" irratsaioko kolaboratzaile.



# Precios matrícula

MATRÍCULA	HASTA 27-05-2017	HASTA 31-05-2017	HASTA 27-06-2017
O.8 - INVITADO	0 EUR	-	-
<a href="#">GENERAL</a>	-	60,00 EUR	70,00 EUR
<a href="#">EXENCIÓN DE MATRÍCULA</a>	-	20,00 EUR	20,00 EUR
<a href="#">AEK</a>	-	50,00 EUR	-
<a href="#">REDUCCIÓN SALUD</a>	-	-	20,25 EUR

# **Lugar**

## **Bizkaia Aretoa**

Avda. Abandoibarra, 3. 48009-Bilbao

Bizkaia